

7. Schweizerische 7^{èmes} journées suisses Migrationsrechtstage du droit de la migration

5. und 6. September 2011 --- Universität Bern
5 et 6 septembre 2011 --- Université de Berne

Eine Veranstaltung der Universität Bern, des Zentrums für Migrationsrecht und
Une manifestation de l'Université de Berne, du Centre de droit des migrations
des schweizerischen Kompetenzzentrums für Menschenrechte, in Zusammenarbeit
et du centre suisse de compétence pour les droits humains, en coopération avec
mit den Universitäten Freiburg, Neuenburg, Luzern und Basel
les Universités de Fribourg, Neuchâtel, Lucerne et Bâle

Die siebten Schweizerischen Migrationsrechtstage befassen sich
Les septièmes journées du droit de la migration portent sur
schwerpunktmässig mit der Frage des Vollzugs des Migrationsrechts,
les questions de l'exécution du droit des migrations, particulièrement
namentlich mit dem Wegweisungsvollzug, den Problemen rund
l'exécution du renvoi, les problèmes liés au renvoi des requérants
um die Rückführung abgewiesener Asylsuchender und von Ausländern
d'asile déboutés et des étrangers dépourvus de droit du séjour.
ohne Aufenthaltsrecht, den Rückführungsabkommen der Schweiz,
Sont également traités les accords de réadmission de la Suisse,
welche dem Vollzug dienen sollen, den Fragen, die sich aus
les questions qui se posent avec l'application de Dublin et
der Umsetzung von Dublin ergeben und der Problematik der Zwangs-
la problématique des mesures de contrainte par rapport aux
anwendung bei Ausschaffungen. Einleitend wird über aktuelle
expulsions. En introduction, les développements actuels sur
Entwicklungen des schweizerischen und des internationalen
le droit suisse et international de la migration seront présentés.
Migrationsrechts berichtet.

Les nombreux ateliers permettront aux participants d'approfondir
Zahlreiche Workshops vertiefen die Thematik des Vollzugs des
la thématique des renvois en droit des migrations (limites du renvoi,
Migrationsrechts (Schranken der Wegweisung, Analyse der Situation
analyse de la situation dans le pays d'origine, exécution du renvoi,
in den Herkunftsländern, Wegweisungsvollzug, Zwangsmassnahmen,
mesure de contrainte, sans-papiers) ou des questions actuelles dans
Sans-Papiers) oder behandeln aktuelle Fragen aus dem Migrations-
le domaine du droit des migrations, notamment l'application de
rechtsbereich, namentlich die Umsetzbarkeit der Ausschaffungs-
l'initiative sur le renvoi ou les possibilités de restrictions de l'Accord
initiative oder die Möglichkeiten zur Einschränkung der Personen-
sur la libre circulation des personnes avec l'UE.
freizügigkeit mit der EU.

Les débats seront menés par des professeurs d'universités, juges et
Als Lehrpersonen wirken Dozierende schweizerischer Universitäten,
collaborateurs du Tribunal fédéral et du Tribunal administratif fédéral,
RichterInnen und Mitarbeiter des Bundesgerichts und des Bundes-
responsables de l'Office fédéral des migrations, avocats et autres
verwaltungsgerichts, PraktikerInnen aus dem Bundesamt für Migration,
spécialistes.
Rechtsanwälte und Rechtsberaterinnen und weitere ExpertInnen.

Programm Programme

Le colloque s'adresse tant aux autorités qu'aux praticiens (administrations, tribunaux, barreau, conseil juridique, etc.) et offre une opportunité d'échange par-delà les frontières cantonales et les domaines de spécialisation.

Die Tagung richtet sich an Rechtsanwender- und Praktiker-/innen (kantonale und eidgenössische Verwaltung, Gerichte, Anwaltschaft, Beratungsstellen usw.) und bietet eine hervorragende Möglichkeit für den Austausch über Kantonsgrenzen und Fachbereiche hinweg.

Les conférences, qui se dérouleront pour partie en allemand et pour partie en français, bénéficieront d'une traduction simultanée. Simultanübersetzung zur Verfügung steht. Die Workshops werden zweisprachig durchgeführt, d.h. die Workshopleitenden und Teilnehmenden drücken sich in ihrer Sprache (Deutsch oder Französisch) aus.

Les ateliers seront menés dans les deux langues, les animateurs et les participants s'exprimant dans leur langue respective (allemand ou français).

La conférence d'ouverture des Journées du droit de la migration 2011 aura lieu le 5 septembre avec deux présentations consacrées au dialogue migratoire global et accessibles à un large public (en particulier aux décideurs des milieux politiques et administratifs).

Die Migrationsrechtstage 2011 werden am Abend des 5. Septembers mit zwei Vorträgen eröffnet, die sich mit dem globalen Migrationsdialog befassen. Die Vorträge stehen auch einem breiteren Publikum offen (insbesondere Entscheidungsträger/-innen aus Politik und Verwaltung). Dieses Jahr konnten als Referenten Botschafter Sergio Marchi, ehemaliger kanadischer Minister für Bürgerrecht und Immigration, actuellement Senior Fellow au International Centre for Trade and Sustainable Development (ICTSD), ainsi que Dr. Eduard Gnesa, ambassadeur extraordinaire chargé de la collaboration internationale en matière de migrations et président de Forum mondial sur la migration et le développement, gewonnen werden.

Montag, 5. September 2011

--- Universität Bern, UniS, Schanzeneckstrasse 1, Hörsaal A 003

Lundi 5 septembre 2011

--- Université de Berne, UniS, Schanzeneckstrasse 1, Salle A 003

17:30

Eröffnung Ouverture

Prof. Alberto Achermann, Zentrum für Migrationsrecht, Universität Bern

Migration Today: New Global Realities, Old Local Responses

Ambassador Sergio Marchi, Senior Fellow, International Centre for Trade and Sustainable Development (ICTSD), former Canadian Minister for Citizenship and Immigration

Simultanübersetzung traduction simultanée

Der Beitrag der Schweiz an das Global Forum on Migration and Development

Dr. Eduard Gnesa, Sonderbotschafter für internationale Migrationszusammenarbeit, Bern

traduction simultanée

mit **Diskussion** avec **discussion**

anschliessend wird ein **Apéro** offeriert

au terme de l'exposé, un **apéro** est offert à tous les participants

Dienstag, 6. September 2011

--- Universität Bern, UniS, Schanzeneckstrasse 1, Hörsaal A 003

Mardi 6 septembre 2011

--- Université de Berne, UniS, Schanzeneckstrasse 1, Salle A 003

- 09.15 **Begrüssung Mot de bienvenue**
Prof. Pascal Mahon, Université de Neuchâtel

- 09.20 **Les développements récents en droit suisse et droit international des migrations**
Aktuelle Entwicklungen im schweizerischen und internationalen Migrationsrecht
Prof. Cesla Amarelle, Centre de droit des migrations, Université de Neuchâtel
Simultanübersetzung

- 09.50 **Vollzug der Wegweisung: Aktueller Stand und Perspektiven aus Sicht des BFM**
L'exécution du renvoi: état actuel et perspectives du point de vue de l'ODM
Eveline Gugger-Bruckdorfer, Vizedirektorin des Bundesamtes für Migration, Bern
traduction simultanée

- 10.40 **Die Rückführungsabkommen der Schweiz: völker- und landesrechtliche Aspekte**
Les accords de réadmission de la Suisse: les aspects internationaux et nationaux
Prof. Alberto Achermann, Zentrum für Migrationsrecht, Universität Bern
traduction simultanée

- 11.15 **Kaffepause Pause café**

11.45 – 13.00 Workshops Ateliers

- I **Die Ausschaffungsinitiative: Probleme der Umsetzung**
Prof. Heinrich Koller, Basel, Leiter der Arbeitsgruppe zur Umsetzung der Ausschaffungsinitiative
- II **Wegweisungsvollzug: Herausforderungen an die Praxis**
Vertreter oder Vertreterin des Bundesamtes für Migration, Bern
- III **Herkunftsländeranalyse: Methodik und Praxis**
Erich Bertschi, Koordinator Länderanalyse, Bundesamt für Migration, Bern
- IV **La jurisprudence du Tribunal administratif fédéral relative à l'exécution du renvoi**
Claudia Cotting-Schalch, Présidente Cour IV,
Tribunal administratif fédéral, Berne
- V **Auskunftspflichten und –rechte der Behörden bei illegalem Aufenthalt**
Susanne Davet, MLaw, Advokatin, Basel
- VI **Ausländerrechtliche Haft: Voraussetzungen, Verfahren und Haftbedingungen**
Martin Businger, lic.iur., Verwaltungsgericht des Kantons Zürich

13.00 – 14.00 Buffet

-
- 14.00 **Leitung** **Présentation:** Prof. Astrid Epiney, Université de Fribourg

Les renvois Dublin et la sécurité de l'Etat responsable – d'un contrôle théorique à un contrôle réel?
Dublin-Rückführungen und die Sicherheit im zuständigen Staat – von einer theoretischen zu einer tatsächlichen Überprüfung?
Prof. Francesco Maiani, idheap, Lausanne
Simultanübersetzung

14.35 – 15.55 **Workshops Ateliers**

VII **Personenfreizügigkeit: Freizügigkeit ohne Schranken?**

Mario Gattiker, Vizedirektor Bundesamt für Migration, Bern

VIII **Les mesures de contrainte: un état des lieux**

Prof. Christin Achermann et Clément de Senarclens,
Centre de droit des migrations, Université de Neuchâtel

IX **Rechtswege beim Wegweisungsvollzug**

PD Dr. Peter Uebersax und Thomas Hugli Yar,
Schweizerisches Bundesgericht, Lausanne

X **Menschenrechtliche Rückschiebungsverbote: Neuere Praxis internationaler Menschenrechtsorgane**

Prof. Martina Caroni, Universität Luzern

XI **Wegweisungsvollzug in Dublin-Verfahren**

Marc Busslinger, Präsident Rekursgericht im Ausländerrecht
des Kantons Aargau und Dr. Constantin Hruschka,
Rechtsberater UNHCR-Büro für die Schweiz und Liechtenstein

XII **Le droit suisse face au séjour des sans-papiers**

Prof. Cesla Amarelle, Centre de droit des migrations,
Université de Neuchâtel

15.50 **Pause**

16.05 **Menschenrechtliche Standards bei zwangsweisen Rückführungen
Les standards en matière de droits humains en cas de retour forcé**

Prof. Jörg Künzli, Schweizerisches Kompetenzzentrum für Menschenrechte,
Universität Bern

traduction simultanée

16.45 **Schlussbemerkungen Remarques finales**

16.50 **Ende der Tagung Clôture du colloque**

Da der Tagungsort neben dem Bahnhof liegt, können die Züge um 17.00 Uhr erreicht werden. La manifestation étant située à proximité de la gare, la correspondance des trains est assurée dès 17 h 00.

Allgemeine Hinweise --- Programmorganisation

Indications générales --- Organisation

Lieu Université de Berne, UniS, Schanzeneckstrasse 1,
3012 Berne

Langues Allemand et français (avec traduction simultanée
des conférences).

Prix Fr. 550.–. Sont inclus dans le prix l'apéritif, les boissons et
croissants fournis aux pauses, le buffet, ainsi que l'Annuaire
du droit de la migration 2010/2011.

Pour les inscriptions avant le 10 juillet 2011 les journées
coûtent Fr. 500.–.

Délai d'inscription 22 août 2011.

**Attention, les places sont limitées! Elles seront attribuées
dans l'ordre d'inscription.**

Inscription Veuillez vous inscrire au moyen du talon ci-joint
et l'envoyer au Centre de formation continue universitaire de
l'Université de Berne (ZUW), ou par voie électronique à
l'adresse

<http://kwb.unibe.net/kurse/> → «Politik und Recht».

Vous recevrez une confirmation de votre inscription et
l'Université de Berne vous fera parvenir une facture (à régler
dans les 30 jours).

Annulation Le retrait avant le délai d'inscription est possible
sans frais. A l'échéance du délai, le prix du colloque est dû
dans son intégralité. Vous pouvez vous faire remplacer par
une autre personne.

Information Christina Hausammann, ZUW,
Schanzeneckstrasse 1, CP 8573, 3001 Berne,
Tél. 031 302 03 39, christina.hausammann@zuw.unibe.ch,
Tél. du secrétariat 031 631 39 28, Fax 031 631 33 60

Responsables du programme

Prof. Walter Kälin, Institut de droit public,
Université de Berne, et Prof. Alberto Achermann, Centre de
droit des migrations, Université de Berne

Direction du programme Prof. Alberto Achermann
Toute modification du programme est réservée.

Ort Universität Bern, UniS, Schanzeneckstrasse 1,
3012 Bern

Sprachen Deutsch und Französisch (Vorträge mit Simultan-
übersetzung).

Kosten Fr. 550.–. Darin sind Apéro, Pausenverpflegung,
Buffet sowie die Publikation zur Tagung (Jahrbuch für
Migrationsrecht 2010/2011) inbegriffen.
Bei Anmeldung vor dem 10. Juli 2011 beträgt der Preis Fr. 500.–

Anmeldeschluss 22. August 2011.

**Achtung: Beschränkte Platzzahl! Anmeldungen werden in
der Reihenfolge des Eingangs berücksichtigt.**

Anmeldung Die Anmeldung erfolgt mittels Anmeldetalon
beim Zentrum für universitäre Weiterbildung der Universität
Bern (ZUW) oder online unter
<http://kwb.unibe.net/kurse/> → «Politik und Recht».
Die Anmeldung wird bestätigt. Die Rechnung für die Tagung
wird Ihnen von der Universität Bern zugestellt (zahlbar innert
30 Tagen).

Annullierungsbestimmungen Ein Rückzug der
Anmeldung vor dem Anmeldeschluss ist ohne Kostenfolge
möglich. Bei einer Abmeldung nach Anmeldeschluss
wird das Tagungsgeld in voller Höhe in Rechnung gestellt.
Es ist möglich, eine Ersatzperson zu bestimmen.

Informationen Christina Hausammann, ZUW,
Schanzeneckstrasse 1, PF 8573, 3001 Bern,
Tel. 031 302 03 39, christina.hausammann@zuw.unibe.ch,
Kurssekretariat Tel. 031 631 39 28, Fax 031 631 33 60

Programmverantwortung

Prof. Walter Kälin, Institut für öffentliches Recht,
Universität Bern und Prof. Alberto Achermann,
Zentrum für Migrationsrecht, Universität Bern

Programmleitung Prof. Alberto Achermann
Die Programmleitung behält sich allfällige
Programmänderungen vor.